

06/18/2023




Chinese Bible Church of Maryland  
馬利蘭中華聖經教會


洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853  
蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879  
Tel: 301-924-4855 • Church Website: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)



# HAPPY FATHER'S Day



Dad's love is as great as  
a mountain, as firm as a rock  
and as deep as an ocean.  
Upon his never tiring shoulders,  
he upholds the foundation for  
his family.



We also have a Heavenly Father,  
He has loved us with an  
everlasting love.





Thank you, Abba Father!

**The righteous man walks in his  
integrity; His children are blessed  
after him. (Proverbs 20:7)**






# HAPPY FATHER'S Day



父親的愛像山一樣偉大，  
像石頭一樣堅定，  
像大海一樣深沉。  
他用永不疲倦的肩膀，  
為家庭撐起根基。  
我們還有一位在天上的父，  
他以永遠不變的愛愛我們。  
感謝慈愛的阿爸父！



行為純正的義人，他的子孫是有福的。  
(箴言20:7)





## 主日實體/網上主日敬拜

### 洛城國語堂主日, 上午九時三刻

在讚美中敬拜

這是天父世界; 天父必看顧你; 深處的呼求  
「謝謝你的愛」- 詩班獻詩

序樂/宣召

藍瑞書弟兄  
劉周彩蘋姊妹

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經: 何西阿書 1:6-2:1  
信息: 「意想不到的恩典」

祈禱/榮耀頌

謝瑞翰長老

蔣淙昕牧師

三一頌/祝福/報告

### 洛城粵語堂主日, 上午九時三刻

報告/歡迎

讚美/祈禱

全能父上帝; 全地至高是我主; 真愛; 靠近十架

奉獻

讀經

- 約翰壹書 3:1, 4:9-11

孩童奉獻禮

信息

「經歷天父的愛」

大綱: 1. 認定天父的愛 2. 活出天父的愛

回應: 謝謝你的愛

祝福

講員: 程德鵬牧師 傳譯: 鄭會淦牧師 領會/領詩: 余文耀弟兄 司琴: 鄭廊志雯師母

### 蓋城國語堂主日, 上午十一時半

在讚美中敬拜

你名為聖; 在基督裡; 信靠順服

序樂/宣召

貢雲華弟兄

蒲柯碧綦師母

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經: 約書亞記 8 章  
信息: 「征服迦南(三)-如何從失敗中轉回」

祈禱/榮耀頌

趙明弟兄

李健長老

三一頌/祝福/報告

本月金句: 「不可讓慈愛誠實離開你, 要繫在你的頸項上, 刻在你的心版上。這樣, 你在神和世人眼前, 必蒙恩寵, 得著美名。你要一心仰賴耶和華, 不可倚靠自己的聰明; 在你一切所行的路上, 都要承認他, 他必使你的路徑平坦正直。不可自以為有智慧, 要敬畏耶和華, 遠離惡事。」

箴言三章三至七節 (引自新譯本)

## English In-Person/Online Sunday Worship Services

Gaithersburg – English

10:00 AM

Call to Worship Elder John Lei

Singspiration Cliff Soon

Message Felix Chiu

**“Love That Is Worth It”**

– Romans 5:6-11

Closing Prayer

Welcome & Announcements Elder John Lei

Rockville – English/Youth

11:20 AM

Call to Worship Caroline Dong

Praise Singing

Welcome & Announcements Pastor Hugo Cheng

Message Pastor Hugo Cheng

**“Godly Father Figures of the Bible”**

- 1 John 3:1 and various selections

- Outline:
1. Demonstrating God’s Grace - Prodigal Son’s Dad
  2. Advocating God’s Purpose - Mordecai
  3. Developing God’s Character - Apostle Paul

Benediction

**Monthly Scripture:** “Let love and faithfulness never leave you; bind them around your neck, write them on the tablet of your heart. Then you will win favor and a good name in the sight of God and man. Trust in the LORD with all your heart and lean not on your own understanding; in all your ways acknowledge him, and he will make your paths straight. Do not be wise in your own eyes; fear the LORD and shun evil.”

## 教會動態

1. 我們需要您的幫助--屬靈成熟/度自我評估問卷能幫助我們的屬靈成長：  
如您所知，我們教會未來幾年的主題是「齊心長進，同步前行！」，我們教會主要關鍵項目之一是建立一個有效的培育途徑。目標是幫助我們每個人在品格、憐憫、信念和親近父神方面更像主耶穌。為了幫助我們實現這目標，我們製作了一份有四十多個問題的屬靈成熟度自我評估問卷。您可以在下面找到此 Google 表格的鏈接。這問卷的目的是幫助我們清楚地了解我們每個人在屬靈成熟度的位置，然後可以規劃出一條專屬的途徑來幫助自己成長更像主耶穌。教會的領導團隊已準備好並渴望幫助您規劃這條專屬的途徑來幫助你成長。故此當您填寫此問卷時，請也將您的聯絡資料(自選項目)附上，好讓我們能夠與您聯繫並安排時間與您面談，一起探討如何幫助你成長。(您的聯絡方式資料我們將嚴格保密，只有教牧同工及長老可以看到)。本問卷有中文和英文版本，請選擇你習慣的語言回答問題。我們將給予 3 週時間在網上收集問卷。這對您和我們教會來說是一份非常重要的問卷，所以懇請你盡一切努力填寫並寄回給我們。非常感謝您的合作。讓我們齊心長進!  
英文問卷: [bit.ly/cbcmssurvey2023](http://bit.ly/cbcmssurvey2023) 中文問卷: [bit.ly/CBCM2023SurveyChinese](http://bit.ly/CBCM2023SurveyChinese)  
我們積極鼓勵大家使用在線上的表格，因為它可以提供我們所需要的數據分析，但對於那些實在需要紙張表格的人，請聯繫我們的辦公室來獲取一份，當你填完後，請交回教會辦公室。
2. 祝父親們節日快樂! 接待部和團契部為父親們預備了一份愛心禮物盒(美味的麵包和曲奇餅)，敬拜結束後請父親們親自到會客室(洛城堂)或交誼廳(蓋城堂)領取。洛城堂還有兒童部提供的照相亭，可以拍照留念。
3. 孩童奉獻禮 - 洛城粵語堂: 余可恩(父:余文耀, 母:馮耀洋)
4. 教會植堂網上禱告會: 6/21 週三晚上 7 時，請留意鄭牧師發出的電郵按時出席。
5. 各堂月禱會: 6/23 週五，晚上 8 時舉行  
粵語堂-網上，國語堂 - B03/05 和網上，英文堂 - B15 和網上，蓋城英文堂: 副堂
6. 國語培靈會: 將於 6/17 週六下午至 6/18 主日在蓋城堂舉行。講員: 李健長老和洪秋華師母。主題是「征服生命中的迦南地」和「走在幸福的路上」。備有晚餐及孩童照顧。請於此[鏈結](http://frank.liang@cbcmgroups.org)登記報名。歡迎大家踴躍參加。詳情見海報。如有疑問，請聯繫梁鳳岐執事  
[frank.liang@cbcmgroups.org](http://frank.liang@cbcmgroups.org).
7. 宣道部:
  - (1) 感謝你在宣教週末的參與，拜訪阿富汗家庭、歡迎宣教士和阿富汗朋友。若你願意幫助輔導他們的英語、數學、電腦、尋找工作或探訪，請聯繫李貝文傳道  
[Isabel.Lee@cbcm.org](mailto:Isabel.Lee@cbcm.org).
  - (2) 宣教之旅: 2024 年 1 月在泰國清邁以英語帶領宣教士子女的兒童事工。詳情請看週報夾頁第 17 頁。事工隊伍需要 8-10 人。請聯繫李傳道瞭解更多資訊  
[MissionsTrip@cbcmgroups.org](http://MissionsTrip@cbcmgroups.org).
  - (3) Summer Splash 宣教隊伍為多加中心收集(狀況良好)一到六年級的兒童書籍和桌上遊戲。請在 7/5 前放置在洛城堂圖書館門外或蓋城堂二樓辦公室。
8. 關懷部: 為洛城婦女中心舉辦的奶瓶零錢募捐活動已經開始了, 7/13 截止。該中心提供給懷孕婦女各種關懷、情緒上的支援及從聖經的觀點看懷孕的抉擇。洛城堂: 請至會客室索取更多資訊及領取奶瓶。蓋城堂: 請在交誼廳領取奶瓶。支票抬頭: Rockville Women's Center.
9. 兒童部:

(1)感謝家長們為您的孩子註冊參加今年的暑期聖經學校!我們很高興能為您的孩子裝備穿上神的盔甲,成為神國的守護者,在現今世代中為真理而戰並堅強站立。

(2)暑期兒童聖經學校宣教募款項目: Summer Splash 是紐約布魯克林的多加中心事工(教會在過去17年來一直支持該項目),為期六週的夏令營,旨在向小學生傳福音。

Summer Splash 的許多參與者是從未聽過福音的小學生,因此在六週內,我們將:教導他們聖經和認識耶穌,並對小朋友提供有趣和有教育意義的活動(英語/數學課、遊戲/體育、藝術/手工藝)。每週五都有嘉年華和水戰遊戲。已經有122位小朋友和21名LIT(培訓中的領袖)報名了!宣道部將會匹配從VBS收到的所有捐贈。

10. 洛城堂中文學校夏令營: 6/20週二至6/23週五, 12時半至4時半, 歡迎5歲至13歲的孩子參加。請於此[鏈結](#)報名, 費用\$100, 截止報名: 今日。詳情請洽詢耿胡江姊妹 [jessica.geng@cbcmgroups.org](mailto:jessica.geng@cbcmgroups.org)。
11. 少年團契暑期營: 7/14-7/16週五至週日, 在賓州 Joy El Camps & Retreats 舉行。現以開放在網絡上報名, 鏈結於[此](#)。主題: 「上帝的心意」, 6/30之前費用\$180, 之後是\$190。截止日期: 7/11。其他詳情請在此[鏈結](#)查詢。如有任何疑問請聯繫 [cbcm youthretreats@gmail.com](mailto:cbcm youthretreats@gmail.com)。
12. 教會與使者足球合作, 為6-14歲的兒童舉辦兩場足球夏令營。每個孩子都會獲得許多個小時的專業足球教練訓練/指導、有趣的聖經課程、夏令營T恤、足球等。為期一週的夏令營費用為160元(可提供費用補助)。請查看使者足球訓練營 [Youtube 網站](#), 以了解更多關於訓練營的信息。報名鏈結於[此](#)。我們將需要志願者接待教練、提供教練的交通和膳食、擔任助理教練、協助日常營地活動。如欲參加7/25-29夏令營, 請聯繫林吳思樺執事 [fiona.lin@cbcm.org](mailto:fiona.lin@cbcm.org)。如欲參加8/1-5的夏令營, 請聯繫黃博雲弟兄 [baldwin.wong@cbcmgroups.org](mailto:baldwin.wong@cbcmgroups.org)。

## 洛城中文堂(國/粵語)

1. 國語堂主日早禱會: 上午9時, B03/05課室。
2. 國語堂主日學: 「雅各書」、「基督教與藝術(下)」、「蒙福的事奉」、「主日福音班」、「慕道班»: 上午11時半
3. 粵語堂主日早禱會: 上午9時在B01課室及網上, 聯繫鄭會淦牧師 [vitus.cheng@cbcm.org](mailto: vitus.cheng@cbcm.org)。
4. 粵語堂主日學: 「聖經中的小人物」、「疾風勁草迎苦難」、「慕道班»: 上午11時半
5. 國語堂負責排桌椅: 六至八月份, 請國語堂的弟兄姊妹於敬拜後幫忙排午餐桌椅。
6. 粵語廣福外展聚會將於7/8上午11時在教會交誼廳舉行。主題是「做個自由人」, 內容有遊戲、唱詩、信息、見證及午餐。報名午餐請聯絡李譚美英姊妹(301-448-8494)。請積極邀請未信主的親友參加。

## 蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

1. 週三禱告會: 晚上8時在網上。
2. 晨禱: 週一至週五上午8時半, 在網上, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師。
3. 主日學: 「箴言(上)」: 上午10時, 交誼廳及網上
4. 少年主日學: 週日上午11時半, Room 226。
5. 兒童部:
  - 1) 孩童照顧: 週日上午10時, Room 224
  - 2) 兒童主日學: 週日上午11時半, 幼兒班 Room 101, 學前班 Room 224, 國小班 Room 225。



## 2023年6月18日國語堂主日福音慕道班

感謝主, 兩週前主日(06/04/2023)福音組有6位慕道友(實體), 慕道組有一位慕道友. 傳福音是教會增長的第一線, 一個真正重生得救的基督徒, 傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回應. 如經上所記: 「報福音傳喜信的人, 他們的腳蹤何等佳美!」(羅 10:15). 請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱, 積極的邀請親友、鄰居、同事來參加主日實體或網上的福音外展.

(1) 福音組 (11:25 AM-12:30 PM)

實體教室: B10, Teams 教室, 每主日上午 11:25 AM [請點擊此處登入](#)

「日光之上有個奧秘(十四) - 堅定不懼怕的前進」 (講員: 趙時良弟兄)

向著標竿直跑, 堅定不懼怕的前進, 是神給的能力, 當人不能時, 神能... 而遇到挫折阻礙, 不知道該怎麼辦時, 求神讓我們學習安靜下來, 願意耐心等待, 順服神一步步的帶領. 我們雖然忙碌, 卻不疲乏; 能常常喜樂, 常常在神的愛裡重新得力. 神的永能和神性是明明可知的, 藉著所造之物就可以曉得, 叫人無可推諉. 選擇相信耶穌, 改變人生, 聽到福音就信的, 那人是有福的. 請來聽福音!

(2) 慕道組(實體教室: B06, 11:30 AM-12:30 PM)

「基要真理答疑」(教師: 黃江甯弟兄) - 歡迎對真理要進一步問答者參加

**Meetings this week 本週聚會: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)**

### Wednesday 週三 6/21

- Gaithersburg: "Wednesday Mandarin Fellowship", 10 AM, Zoom  
蓋城堂: 「週三同行國語團契」, 上午十時, 網上聚會

### Thursday 週四 6/22

- Rockville: "Community Center Activity", 10 AM, online  
洛城堂: 「社區中心活動」, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 [hsiao.sun@cbcmgroups.org](mailto:hsiao.sun@cbcmgroups.org)  
講員: 余超華弟兄
- Rockville: "The English YA & College Group combined large group", 7 PM, B03/05  
洛城堂: 英語青年及大專生夏季聯合查經班: 晚上 7 時, B03/05 課室

### Friday 週五 6/23

- CBCM-R&G: Monthly Prayer Meeting, 8:00 PM (in-person or online).  
洛城/蓋城堂: 月禱會, 晚上八時 (實體及網上).
- Gaithersburg: Hua-Sheng Fellowship, in-person, 8 PM  
蓋城堂: 「華盛團契」, 實體聚會, 週五晚上八時



## Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧者、教會同工行蹤

- Mandarin Pastor, Edward Jiang will attend the “Christian Reformed Church Pastors’ Retreat” in Chicago from 6/20-21.  
蔣宗昕國語牧師將於六月二十至廿一日參加在芝加哥舉辦的北美基督改革宗牧師退修會。

## GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. WE NEED YOUR HELP! Spiritual Maturity Self-Assessment Questionnaire to help us grow:  
As you know, our church’s main theme for the next few years is “Together We Grow! Together We Go!”, and one of our key initiatives is the Nurturing Pathway. The goal is to help each of us to grow more like Jesus in His Character, Compassion, Conviction, and Closeness to the Father. To help reach this goal, we have crafted a 40-question Spiritual Maturity Self-Assessment Questionnaire (see link below for Chinese or English version). The purpose of this questionnaire is to help us get a clear picture of where each of us are at in our spiritual maturity pathway, so that we can map out a customized pathway to grow more like Jesus. The church leadership team is ready and eager to help you with your pathway! If you provide your contact info (optional), we will set up a time to chat with you individually and figure out together how to help you grow. (Your info will be strictly confidential; only the Pastoral Staff and Elders will see it.) This is an important questionnaire for you and for our church, so please make every effort to complete it; you have 3 weeks to complete it online. Thank you so much for your partnership. “Together We Grow!”  
English form: [bit.ly/cbcmsurvey2023](http://bit.ly/cbcmsurvey2023) Chinese form: [bit.ly/CBCM2023SurveyChinese](http://bit.ly/CBCM2023SurveyChinese)  
We strongly encourage everyone to use the online form due to the analytics it can provide, but for those who really need it in paper form, please contact our office to obtain one, and please return your filled out form back to the office.
2. Happy Father's Day! The Hospitality and Fellowship Departments have prepared gift boxes (delicious pastries and cookies) for the fathers. After the worship service, fathers please go to the Visitors' Lounge (R-Campus) or Fellowship Hall (G-Campus) to pick up the gift box in person. R-Campus has a photo booth provided by the Children's Dept., where you can take pictures.
3. Child Dedication Today: **RC** - Kalea Yee (Parents: Jordan & Nicole Yee)
4. Clarksburg Church Planting Online Prayer Meeting: Wednesday, 6/21, 7 PM. Please use the link via Pastor Vitus' email to join the prayer meeting.
5. Monthly Congregational Prayer Meeting: Friday 6/23, 8 PM (in-person or online).  
RE @ B15 & online, RC – online, RM @ B03 & online, GE @ Chapel.
6. Evangelism Dept.: Practical Evangelism Training (PET) Lab -- Many of us want to get better at evangelism, but how can we grow if we don't practice? Introducing Practical Evangelism Training (PET) Lab, which is designed to help all of us to practice what we learned in PET class by doing lots of role plays! Not to worry if you didn't attend PET class, you are still welcome to join PET Lab! We will provide you the materials you need! Role plays can be in English, in Mandarin or in Cantonese!

We'll practice together how to 1) ask good questions, 2) have good responses, 3) how to transition from everyday conversations into Gospel conversations, and 4) share the Gospel. Come join us to practice, practice and practice. Practice Makes Perfect! Two options: either in person on Sundays (6/18-8/27) at 12:45 -1:15 PM in room S203 or over Zoom on Tuesdays (6/13-8/29) at 7:30 - 8:00 PM. Please email [debbie.hsu@cbcmgroups.org](mailto:debbie.hsu@cbcmgroups.org) to register, for Zoom Link and for any questions.

7. Missions Dept.:

(1) Thank you for your participation over the missions weekend, visiting Afghan families, welcoming missions guests and Afghan friends. Please contact Minister Isabel, [Isabel.Lee@cbcm.org](mailto:Isabel.Lee@cbcm.org) if you would like to help with tutoring them in English, math and computers, help them to look for jobs, or visitation.

(2) Missions Trip: Serving Missionary Children in Chiangmai, Thailand in January 2024. We need 8 - 10 people for this ministry team. Please see bulletin insert for more details at page 17. Contact Minister Isabel for more information [MissionsTrip@cbcmgroups.org](mailto:MissionsTrip@cbcmgroups.org).

(3) Summer Splash Missions Team is collecting good-condition children's books (1st-6th grade) and board games for Dorcas Center. Please drop them off outside of CBCM Library or G-Campus's office by 7/5.

8. Baby Bottle Campaign for the Rockville Women's Center starts today and will end on 7/13. The center provides care, compassionate support and truthful info to those who face pregnancy decisions from a biblical perspective. For more information, please stop by our table in the Visitors' Lounge (R-Campus) or table in the lunch room (G-Campus). Make checks payable to Rockville Women's Center.

9. Children's Dept.:

(1) Parents, thank you for registering your children to attend this year's VBS. We are excited to equip your children with the armor of God to become Keepers of the Kingdom and stand strong in today's battle for truth.

(2) 2023 CBCM VBS Missions Project: Summer Splash is a ministry of Dorcas Ministries in Brooklyn, NY (which CBCM has supported in the past 17 years). Summer Splash is a six-week camp geared towards reaching out to elementary school students with the Gospel. Many of the campers at Summer Splash are going to be first-time students who have never heard the Gospel before, so throughout the six weeks, we will be: teaching them about the Bible and who Jesus is, and providing a fun and educational environment to the campers (English/math classes, game/gym time, arts/crafts time). At the end of every week (Friday), there will be a carnival and water games. 122 campers and 21 LIT (Leaders-in-training) have already registered for this summer! Missions Dept. will match all giving received from VBS.

10. CBCM CS Summer School: Please register [here](#) by today. Games, crafts and indoor gym activities will be prepared for 5- to 13-year-olds.

Dates: Tuesday - Friday, 6/20 – 6/23

Location: 4414 Muncaster Mill Rd, Rockville, MD 20853

Time: 12:30-4:30 PM; Cost: \$100 per camper

Please contact Jessica Geng [jessica.geng@cbcmgroups.org](mailto:jessica.geng@cbcmgroups.org) for any questions.

11. Teens Group Summer Camp: 7/14-7/16 @ Joy El Camps & Retreats. Registration is now open and online only at [tinyurl.com/tgsc23](https://tinyurl.com/tgsc23)! Theme: God's Providence. Cost: \$180 by 6/30, \$190 by 7/11 (last day to sign up). View [here](#) for more details. Contact [cbcm youthretreats@gmail.com](mailto:cbcm youthretreats@gmail.com) for questions.

12. CBCM is partnering with Ambassadors Football to host 2 summer soccer camps for children ages 6-14. Each child will receive many hours of expert soccer instructions, fun Bible lessons, camp T-shirt,

soccer ball, etc. The cost is \$160 for the week-long camp (scholarships available). See [here](#) to know more about the camp. Registration link is [here](#). Volunteers are needed to host the coaches, provide coaches' transportation and meals, serve as assistant coaches, and help with daily camp activities. To volunteer for the 7/25-29 camp, contact Fiona Lin, [fiona.lin@cbcm.org](mailto:fiona.lin@cbcm.org). To volunteer for the 8/1-5 camp, contact Buck Wong, [baldwin.wong@cbcmgroups.org](mailto:baldwin.wong@cbcmgroups.org).

## ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. English Sunday School Classes: 9:45 AM, "Gospel Love: Grace, Relationships, and Everything that Gets in the Way"
2. Teens' Sunday School Class (6th-12th grade): 9:45 AM, "Walking with Jesus Daily".
3. Eben Ezer Fellowship: Meets today immediately after service in Room B11/13. To celebrate Father's Day, we will share about legacy passed from our fathers (either positive or negative) and its impact on succeeding generations. The meeting is open to all. Lunch fellowship (please bring your own lunch) begins at 12:30 PM; sharing begins promptly at 1:30 PM; and group prayer time afterwards. For additional information, please email to [peggie.cheung@cbcmgroups.org](mailto:peggie.cheung@cbcmgroups.org).

## GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. Adult Sunday School: The Book of Romans, 11:30 AM-12:30 PM in Room 210.
2. Teens' Sunday School: The Book of Proverbs, 11:30 AM in Room 226.
3. Children's Dept.:
  - 1) Childcare: 10:00 AM, Room 224
  - 2) Children's Sunday School: 11:30 AM, Toddlers class in Room 101, Pre-K in Room 224, Elementary School class in Room 225.

### Condolences 哀悼:

Aijun Zhang's (Gaithersbury Mandarin Congregation) mother rest in the Lord on 6/7 in China. May God's comfort and peace be with Aijun's and the family

張愛軍弟兄(蓋城國語堂)的母親於六月七日在中國安息主懷, 求主親自安慰愛軍弟兄及其家人。



## 主題：征服生命中的迦南地

### 李健長老簡介

李健長老先後畢業於台灣大學法律研究所和中華福音神學院；早年在台灣的立法院新聞室工作；曾任教於銘傳商專、淡江大學及中原大學，並於眾長老集體治會的台北基督徒林森南路禮拜堂擔任長老約三十年。

2005年吳勇長老安息主懷後，

李健長老擔任《吳勇長老人才培育專戶》管理委員會主席，秉承吳長老為神得人之宣教理念，於西班牙發起並創設國際歐華神學院，擔任該院董事會主席，並曾代理院長之責。

李健長老目前在台北 A&S 禮拜堂服事，亦繼續承擔國際歐華神學院董事會主席之職，同時也是吳勇長老生命價值傳承協會(Yung Wu Association)理事長。李長老的服事包括在歐洲及亞洲神學院教課、牧養傳道人及培育神國人才；受邀擔任各地華人基督徒聯合聚會或區域性培靈、福音聚會講員。



## 主題：走在幸福的路上

### 洪秋華師母簡介

洪秋華姊妹(李健長老師母)畢業於台灣大學法律系。自1990年起隨李健長老在台北基督徒林森南路禮拜堂服事，帶領查經班達二十年，並和李長老一起成立雅歌團契。目前在台北 A&S 禮拜堂服事，並參與主日講台。育有子女二人，兒子畢業於台大，已婚，在美工作；女兒畢業於台大法律研究所，具有法官和律師資格，在台就業，已婚。



## 6月17日 (星期六)

第一讲：李健長老  
3:30PM-4:40PM

第二讲：洪秋華師母  
4:50PM-6:00PM

晚餐：6:00PM-7:00PM

第三讲：李健長老  
7:00PM-8:30PM

## 6月18日 (星期日)

第四讲：洪秋華師母  
10:00AM-11:00AM (主日學)

第五讲：李健長老  
11:30AM-12:45PM (主日崇拜)

馬利蘭中華聖經教會蓋城堂  
18757 N. Frederick Ave  
Gaithersburg, MD 20879

# 廣福粵語外展聚會 做個自由人



聚會日期：2023年7月8日(星期六)

時間：上午十一時

地點：馬利蘭中華聖經教會交誼廳

內容：遊戲、詩歌、信息、見證、午餐

報名請聯絡李譚美英姊妹(Mei Ying)-301-448-8494



# TG Summer Camp

## GOD'S PROVIDENCE

JULY 14-16, 2023

JOY EL CAMPS &  
RETREATS

GREENCASTLE, PA

MORE INFO @

[TINYURL.COM/TGSC23](https://tinyurl.com/TGSC23)





# Summer Soccer Camp!

[www.bit.ly/afcampsregister](http://www.bit.ly/afcampsregister)



**Sign up now!**

**Chinese Bible Church of Maryland (CBCM)  
Chinese Christian Church of Germantown (CCCG)  
July 25-29 (Tue-Sat) 2023**

**Tue-Fri 9am-3pm Sat 9-12 / Ages 6-14 / \$160 per camper**

**Location:**

**Clarkmont Local Park Field #1. 13905 Stilt St. Boyds, MD20841**

For more information contact:

CBCM Contact: Fiona Lin. [Fiona.lin@cbcmgroups.org](mailto:Fiona.lin@cbcmgroups.org)

CCCG Contact: Di Ye. [shyd82@hotmail.com](mailto:shyd82@hotmail.com)

## THE AMBASSADORS SOCCER CAMP EXPERIENCE INCLUDES

- Developing players from all levels
- Hours of soccer, individual, team competitions, and fun games
- Christian mentor coaches (international/local)
- Bible-based team talks and assemblies
- Ball / t-shirt / prizes / workbook/ pics / certificate and much more
- New experiences and friendships that can last a lifetime

**REGISTER NOW!**

**[www.bit.ly/afcampsregister](http://www.bit.ly/afcampsregister)**



# Summer Soccer Camp!

[www.bit.ly/afcampsregister](http://www.bit.ly/afcampsregister)



**Sign up now!**

## **CHINESE BIBLE CHURCH OF MARYLAND** **AUGUST 1-5 (Tue-Sat) 2023**

**Tue-Fri 9am-3pm Sat 9-12 / Ages 6-14 / \$160 per camper**

**4414 Muncaster Mill Road  
Rockville, Maryland**

For information and scholarship information, please contact:  
Buck Wong [baldwin.wong@cbcmgroups.org](mailto:baldwin.wong@cbcmgroups.org)

### **THE AMBASSADORS SOCCER CAMP EXPERIENCE INCLUDES:**

- Developing players from all levels
- Hours of soccer, individual, team competitions, and fun games
- Christian mentor coaches (international/local)
- Bible-based team talks and assemblies
- Ball / t-shirt / prizes / workbook/ pics / certificate and much more
- New experiences and friendships that can last a lifetime

**REGISTER NOW!**

[www.bit.ly/afcampsregister](http://www.bit.ly/afcampsregister)





## Serving Missionary Children During ARES (Asia Regional Equipping Seminar)



**Ministry Dates:** January 20-26, 2024

**Location:** Horizon Village, Chiangmai, Thailand

**Deadline of application:** July 5<sup>th</sup>, 2023

**General Information:** ARES is held every three years for those who serve with SEND International in Asia. It is estimated that 75 missionaries will attend. Soul Care will be the training focus for 2024.

To allow families to be able to attend ARES, SEND needs a children's ministry team to provide a VBS-type program for children.

CBCM members will receive up to 40% of ministry-related subsidy.

The temperatures in January in Chiangmai are not as hot and humid as other times of the year, but volunteers should be comfortable in very warm weather.

### Children's ages:

- Under 1 year: 3-4 babies
- 1-4 years old: 4-6 children
- 4-9 years old: 2-7 children
- 10 years-teenagers: 5-11 children
- Total possible range of children: up to 27



**Children's Ministry:** A VBS-style program for the children. The age groups above can be adjusted depending on who will be coming. For younger children, it will be a less structured program, and for the older toddlers and up, it would be a program with structured lessons and activities for the week.

### Number of Volunteers and Requirements:

- 8-10 CBCM members
- Background check
- Children's ministry experiences
- College age and up. Comfortable working with children
- Apply through CBCM Missions Trips, [MissionsTrip@cbcmgroups.org](mailto:MissionsTrip@cbcmgroups.org)

### Schedule:

- Arrival: Depart from U.S. on January 17, have time to get over jet lag and get things set up, etc.
- ARES begins: the morning of January 21 with the full program until January 25 (5 full days)
- Departure: The team could return to the U.S. on January 26 or do some sightseeing in Chiang Mai
- During ARES: Children's program begins after breakfast. Program resumes after lunch until around 5:45 pm. Adults-only meetings/activities in the evenings are to be determined

### Finances:

- **Round trip airfare** from DC to Chiangmai, Thailand
- **Lodging** at Horizon Village - \$455-520 for the week
- **Travel costs** along the way (meals, transportation, etc.)
- **Extra lodging** after the night of Jan. 25
- **Group meals** will be provided from dinner on Jan. 20 through breakfast on Jan. 26 by SEND
- **Transportation from and to Chiangmai airport** to Horizon Village with ARES participants will be covered by SEND
- **Materials** for the program (CBCM will cover the costs)
- **Estimated Costs: \$2,000**





## Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

### Shema Media Group 士馬媒體集團

Ministry: Radio & social media ministry in Turkey 事工: 土耳其廣播和社交媒體事工

- ◆ Give thanks for the new staff, and pray for their work and pray for a new social media person and a head of the IT department.
- ◆ Pray for an awakening in Turkey, and that the Turks will see where the true healing comes from.
- ◆ Pray for the earthquake victims and the rebuild of cities and people.
- ◆ As the work in the earthquake continues, we still broadcast 24/7 radio. We have started to broadcast the program, Men of Courage, which is a men's program focused on men, who do not know the Lord yet. We hope to create a place, that allows men to hear there are others, who share the same struggles they do, that there is hope for overcoming these struggles, and there is a place they can reach out to for help. Pray that the Men of Courage program will be a blessing.
- ◆ We had lost a bid to purchase an apartment in April. The current housing market and our budget limit what we can obtain, but we are proving God will provide something that can mostly be used as a guest house/landing space. There are more people in the city interested in creating a counseling space, so we have decided to partner with them for the counseling place, as part of Place of Peace. We continue to raise money towards this purchase, though we remain at about 20%.
- ◆ Pray for God's continued direction and provision for the Place of Peace.
- ◆ 為新員工感恩, 也請為他們的服事禱告, 並求神賜給我們一位新的社交媒體工作人員和資訊科技部門的負責同工。
- ◆ 為土耳其靈命的覺醒禱告, 求神讓人民知道真正的醫治從何而來。
- ◆ 為地震災民以及城市和人心的重建禱告。
- ◆ 隨著持續的抗震救災工作, 我們仍有全天候的廣播。最近開始播放一個叫「勇敢的男人」的節目, 是針對那些還不認識主的男人設計的。要讓他們知道別人也有類似的掙扎, 從而心裏生出自己也能勝過這些掙扎的盼望, 同時也讓他們知道可以向誰求助。求神讓「勇敢的男人」的節目成為多人的祝福。
- ◆ 我們在4月份購買公寓的投標中落敗了, 雖然我們受限於住房市場的景況和自己的預算, 但深信神會賜給我們足夠的空間, 來招待賓客和放置物品。最近我們計劃與本地有興趣開展諮詢工作的人合作, 來建立諮詢的場所, 也將是「和平之地」的一部分。目前資金只有20%左右, 仍然在繼續籌集。
- ◆ 求神對「和平之地」的計劃繼續引領, 並供應所需的資金。

## Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告-www.barnabasaid.org

Intercede for three Pakistani men convicted of blasphemy who are facing the death penalty. Pray that these decisions will be overturned by the the Supreme Court of Pakistan, and that Ashfaq, Qasir and Amon will find comfort in knowing that they share in the suffering of the Lord Jesus Christ.

為三名巴基斯坦男子因犯褻瀆罪而被判死刑代禱。祈求巴基斯坦最高法院能推翻此決定, 並為 Ashfaq、Qasir 和 Amon 禱告, 使他們因知道與主耶穌基督同受苦難而得到安慰。

## 主日學班 (夏季) Sunday School Classes (Summer Quarter)

<b>洛城堂 Rockville</b>	<b>粵語 國語 11:30am</b>	粵 (一): 聖經中的小人物 - B11/13	國 (二): 基督教與藝術 (下) - B03/05
		粵 (二): 疾風勁草迎苦難 - B15	國 (三): 蒙福的事奉 - B09
		粵 (三): 慕道班 - B14	國 (四): 主日慕道班 - B10
		國 (一): 雅各書 - B07	國 (五): 主日福音班 - B06
	<b>English 9:45am</b>	Gospel Love: Grace, Relationship, and Everything that Gets in the Way - B11/13	<b>Youth 9:45am</b>
<b>蓋城堂 Gaithersburg</b>	<b>國語 10:00am</b>	1) 箴言 (上) - 交誼廳	
	<b>English/ Youth 11:30am</b>	1) The Book of Romans for Adult - R210 2) The Book of Proverbs for Youth - R226	

### 上週敬拜人數 Worship Attendance Last Week

國語	粵語	Eng./Youth	Children	蓋城堂 CBCM-G	
301	166	272	55	77 (M) 28 (E)	-

### 上週主日學人數 Sunday School Attendance Last Week

124	82	50 (Eng.)	31 (Youth)	75	40 (M) 15 (E)	- (Y) 23 (C)
-----	----	-----------	------------	----	---------------	--------------

**Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng**  
**Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng**  
**English Pastor: Rev. Steve Eatmon**  
**English Pastor: Rev. John Tung**  
**Mandarin Pastor: Rev. Edward Jiang**  
**Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh**  
**Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee**  
**Youth Director: Dorothy Lau**  
**Pastoral Intern: Felix Chiu**

主任牧師: 程德鵬牧師  
 粵語牧師: 鄭會淦牧師  
 英語牧師: 伊明恩牧師  
 英語牧師: 董溥強牧師  
 國語牧師: 蔣宗昕牧師  
 國語牧師: 蒲介珉牧師  
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道  
 少年事工: 劉欣寧主任  
 實習傳道: 丘沛毅